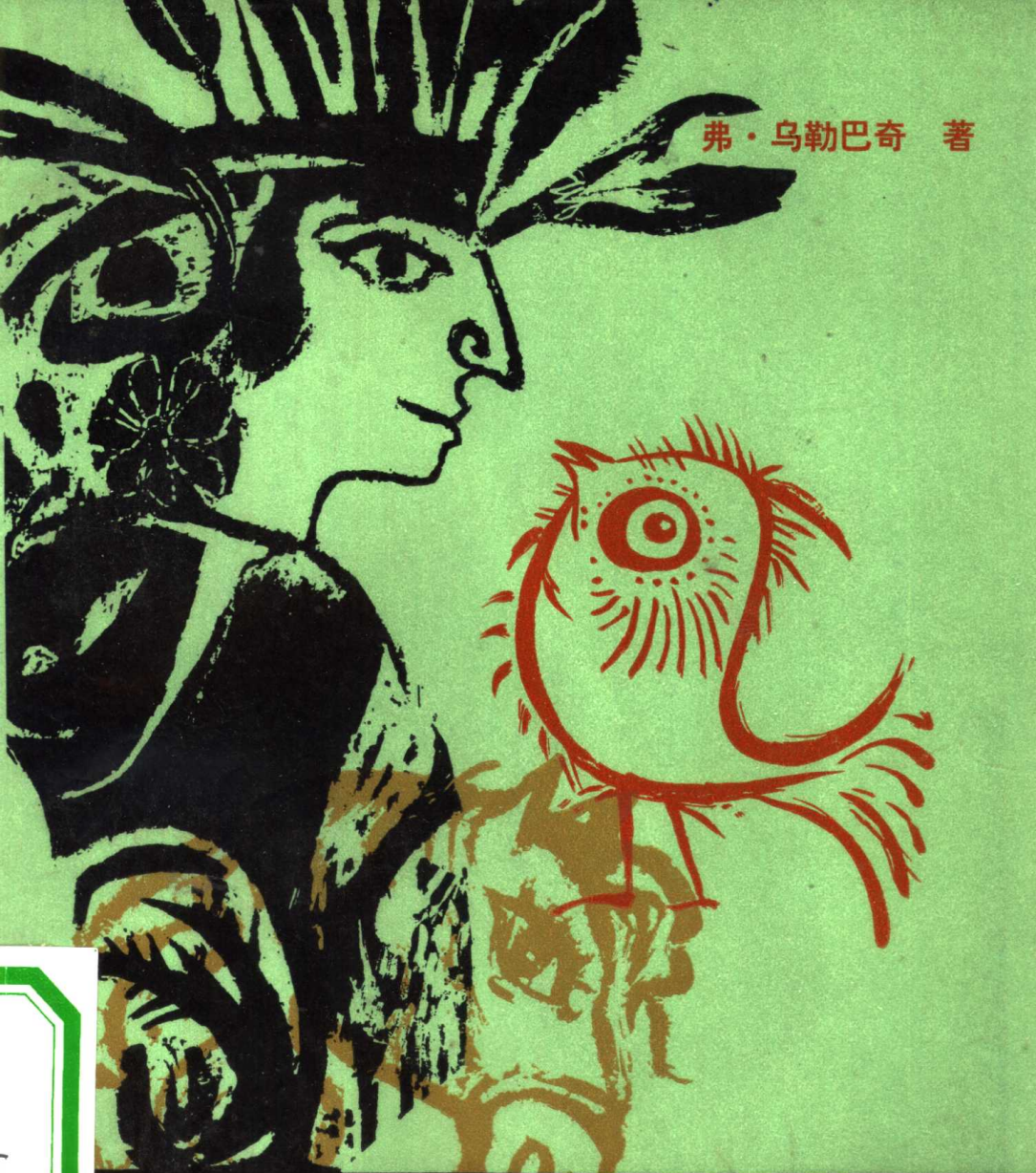


弗·乌勒巴奇 著



南美洲童话



南美洲童话

弗·乌勒巴奇 著

南美洲童话



黄玉山 译

北京出版社

Vladimír Hulpach
CONTES D'AMÉRIQUE DU SUD
GRÜND—PARIS
(根据 1978 年法文版译出)

南 美 洲 童 话

弗·乌勒巴奇 著

黄 玉 山 译

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京崇文门外东兴隆街 51 号)

新华书店北京发行所发行

北 京 印 刷 三 厂 印 刷

*

787×1092 毫米 32 开本 8.5 印张 133,000 字

1982 年 5 月第 1 版 1982 年 5 月第 1 次印刷

印数 1—28,500

书号: 10071·236 定价: 0.77 元

内 容 提 要

本书是南美洲人民长期流传下来的民间口头文学。全书以一只神奇的羽毛蛇为主线，描绘了它的所见所闻，共分五十一个故事。这些故事短小精悍，语言活泼，情节生动，知识性强。书中描写了动物的特性、自然现象、天文地理等，适合少年儿童阅读。



第五个太阳



猴子盖房



月亮怎样熄灭了渔民的篝火



奥奈罗鸟

目 录

四个太阳	(2)
第五个太阳	(4)
人 类	(8)
阿纳瓦克国之行	(11)
羽毛蛇的出走	(13)
波波卡特和依格特拉	(19)
大洪水	(23)
狡猾的蜘蛛——阿纳西	(27)
蜘蛛的婚礼	(30)
阿纳西的不义之财以及它受到的惩罚	(38)
阿纳西和死神	(45)
懒汉和雨	(48)
黄鼠狼为什么会放出恶臭	(51)
犴独的自卫本领	(56)
南星座和水面银花	(59)
两兄弟	(65)

偷去黑夜的蛇	(74)
美洲豹为什么在夜间会发出响声.....	(80)
常青藤怎样在原始森林中生长	(83)
力气最大的乌龟	(86)
玛 尼	(93)
牙布帝怎样发现了火	(97)
为什么猫头鹰看不清东西和美洲豹是怎 样赌输的	(101)
美洲豹的眼睛	(108)
美洲豹和鹿	(112)
残废人和食人的猴子	(115)
玉米穗	(121)
萨乌利和鹰王	(124)
歌曲、舞蹈和音乐的来历	(134)
动物的盛大舞会和火烈鸟粉红色的爪子	(140)
白猴的故事	(147)
神奇的木铃	(151)
猴子盖房	(158)
亚马逊和亚马逊河.....	(160)
热风的话语	(165)
马黛茶	(171)
月亮给太阳造成的烦恼以及埃俄尔怎样	

定居在天上	(175)
月亮怎样熄灭了渔民的篝火	(181)
为什么癞蛤蟆的身上凸凹不平	(187)
大喙巨鹳怎样吞吃了太阳的儿子	(191)
蟒皮借箭	(197)
达杜冬巴与阿古拉冬巴	(201)
为什么百鸟的羽毛绚丽多彩	(209)
蜂鸟吹的笛子为什么调子悲伤	(213)
白 马	(217)
奥奈罗鸟	(222)
小蚯蚓米托	(232)
天上来的情人	(236)
邦卡与凶恶的巫师	(245)
两姐妹	(252)
印第安流浪汉搬来了秋天	(260)

从神秘的远古时代起，时间就在不停地流逝着，一直到今天……

一只羽毛蛇从遥远的地方飞来。它在海洋的万丈高空中飞翔，越过美丽的国家，火山的气流给它的双翅增添了无穷的力量；越过茂密的森林，青翠的树木使它免于饥渴；越过茫茫无际的潘帕斯大草原，草原使它不知疲倦。

羽毛蛇是一只神鸟，世界上只有它知道在远古时代所发生的一切，只有它能预卜未来将要发生的一切。

羽毛蛇时而搏翅疾飞，时而缓慢滑行，就象时间本身的流逝一样。它不停地飞着……注视着大地上的一切，倾听着大地上的一切。

羽毛蛇正在缓慢地飞行，我们要赶快追上它，坐在它那双宽大的闪着宝石亮光的翅膀上。羽毛蛇会载着我们飞越大河、火山、森林和草原，我们可以看到传说中的人怎样生活，时间的流逝使羽毛蛇对他们的生活了如指掌。

四个太阳

在远古时代，世界上并没有太阳照耀大地。当时四大天神统治着整个世界。一天，他们集合到一起准备造一个太阳。

四大天神讨论了很长时间，最后还是无法决定这个太阳究竟应该是什么颜色。太阳应该是蓝的，红的，还是黑的呢？四大天神对此都一无所知，因此他们决定每个人自己先造一个太阳试试看。

第一个出来试验的是水神特拉劳克，他住在南方，是专门掌管雨水的天神。他用水造了一个蓝色的太阳，于是发生了下边的事情：雨水开始下起来，而且连绵不断地下着，整个世界成为一片汪洋大海，可是倾盆大雨还是不住地下着。过了一些时间，洪水不停地上涨，把太阳本身也淹没了。在可怕的洪水泛滥时，只有鱼类侥幸地活了下来。

第二个出来试验的是火神埃格吉普·托塔克，他住在西方。火神看到第一次试验的结局，因此他希望

造一个火红的太阳，让它永远普照大地。

可是埃格吉普·托塔克也犯了一个错误。在酷热的阳光下，大地熊熊地燃烧起来，形成一个巨大的火苗，火苗不断地上升，越升越高，把太阳本身也烧成了灰烬。这一次只有鸟类幸免于死，因为它们及时地飞到别的地方去了。

黑暗又笼罩了大地，东方的金神克扎勒高特又造了第三个太阳。这一次一切都很顺利，天气既不太热，又不下雨。可是过了一些时候，微风四起，起初微风轻轻地吹着，接着就变成了狂暴的旋风，把大地上的一切生灵刮得无影无踪，最后太阳本身也不知被刮到什么地方去了。

这场灾难并不能怪罪克扎勒高特，因为北方神特兹卡特利普卡出于嫉妒心把克扎勒高特的太阳赶走以后，放上了他造的太阳，一个黑色的太阳。

黑色的光线使大地一片黑暗，世界上出现了无数只美洲豹。豹子把一切有生命的东西无情地吞吃光了。特兹卡特利普卡高兴得哈哈大笑，但是他的命运也和其他三个天神的命运一样：美洲豹张牙舞爪地扑向黑色的太阳，把它撕得粉碎。

黑暗又一次笼罩了大地。四大天神都在考虑今后怎么办。

第五个太阳

长期以来，四大天神挖空心思地想造出第五个太阳，一个比以前四个都完美无缺的太阳。但是他们对这个问题始终没有明确的想法，于是他们在托蒂华岗广场上又召开了一次会议。这一次，他们把大大小小的众神都请来了，一共有九百九十九个神。

这是一次盛大而庄严的集会，意见纷纷，最后大家一致赞同这样一条建议：让其中的一个天神跳入火中变成太阳，烈焰把他送到天上成为一个熊熊燃烧的圆盘。

然而没有一个天神愿意舍身跳入烈火中，尽管他们不会被真正烧死。

最后特兹特卡鲁站出来说：

“我，情愿把自己的光奉献给大地，你们将会看到我的阳光是多么灿烂辉煌。”

但是几乎所有的神都说不能把这个任务交给特兹特卡鲁，他们向他投来怀疑的目光，那意思好象在说：

特兹特卡鲁讲起话来总是口若悬河，喜欢吹牛。他能信守他的诺言吗？……为了保险起见，让另外一个神陪同他一块去不是更好吗？

大家都默不作声，停了一会儿，所有的目光又一齐投向纳乌津，他是一个非常腼腆的小神，尽管有时候心里不大高兴，可是他对别人总是有求必应。这一次也不例外，他斩钉截铁地说：

“如果大家要我去，我为什么不能跳入烈火中呢？变成太阳会使我感到万分的荣幸。”

众神看到最棘手的问题已经迎刃而解，因此都感到十分高兴。他们立刻着手进行准备工作。

特兹特卡鲁和纳乌津用四天的时间进行祈祷和祭祀。特兹特卡鲁的祭献品是丰富多采的百鸟的羽毛、金子、宝石和美丽的红珊瑚。

可怜的纳乌津拿出力所能及的普通祭献品：芦苇、一把草剑、龙舌兰的又坚硬又锋利的叶子，他用自己的鲜血浇灌着龙舌兰。

然后他们俩又在其他神为他们建造的天庙里度过了四天。在这期间，其他的神准备生火。

最后的时刻终于来到了，特兹特卡鲁从天庙里出来，全身披挂着百鸟的羽毛，而纳乌津穿着用草织成的大衣。他们俩一同向火堆走去。